

17 Excelsa autem derelicta sunt in Israël: attamen cor Asa erat perfectum cunctis diebus eius.

18 Eaque quae voverat pater suus et ipse, intulit in domum Domini, argentum et aurum, vasorumque diversam suppellestem.

19 Bellum vero non fuit usque ad trigesimum quintum annum Regni Asa.

<sup>1</sup> En quanto a la pureza de la Religión, y no permitir otro culto que el del verdadero Dios. Véase el Capítulo siguiente, y el v. 2. del xiv.

<sup>2</sup> Desde el año 15. del Reyno de Asa, v. 10.... hasta el 35. que debe tambien incluirse en este tiempo, como se ve claramente por el principio del Capítulo

17 Con todo eso quedaron en Israël los altos: mas el corazon de Asa fué perfecto <sup>1</sup> todos sus dias.

18 Y llevó al Templo del Señor lo que con voto su padre y él mismo habian prometido, plata y oro, y diferentes especies de vasos.

19 Y no hubo guerra hasta el año trigésimo quinto <sup>2</sup> del Reyno de Asa.

siguiente. Pero muchos Intérpretes, teniendo este año por el mismo que se cita en el v. 10. en que Asa venció a Zara Rey de Ethiopia, sup. xiv. 13. cuentan este por el 35. de la separacion de las diez Tribus despues de la muerte de Salomón, o del Reyno de Judá, que entonces ocupaba Asa, y el 15. del suyo.

## CAPITULO XVI.

*Asa llama en su auxilio a Benadad Rey de Syria, contra Baasa Rey de Israël, que invadió la Judea. Pone en prisiones al Propheta Hanani, que le reprehende por esta alianza. Muere Asa el año quadragésimo primero de su reynado.*

1 Anno autem trigesimo sexto Regni eius ascendit Baasa Rex Israël in Iudam, et muro circumdabat Rama, ut nullus tute posset egredi et ingredi de Regno Asa.

<sup>1</sup> De la Monarquía de Judá, que Asa habia ensalzado a tan grande poder, y de la que es necesario comenzar a contar los años desde la division de los dos Estados; porque por el III. de los Reyes xv. 33. parece que Baasa murió el año 27. desde que empezó a reynar Asa.

1 Mas el año trigésimo sexto de su Reyno <sup>1</sup> entró en Judá Baasa Rey de Israël, y rodeó de muros a Rama, para que ninguno del Reyno de Asa pudiese entrar ni salir con seguridad <sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Estaba en un paso estrecho, que lo era del territorio que pertenecia a Israël para Judá, a donde muchos se habian pasado y pasaban cada dia por las razones que quedan dichas en el Capítulo precedente v. 9. y para estorbar semejante emigracion determinó fortificar a Rama.

2 Protulit ergo Asa argentum et aurum de thesauris domus Domini, et de thesauris Regis, misitque ad Benadad Regem Syriae, qui habitabat in Damasco, dicens:

3 Foedus inter me et te est; pater quoque meus et pater tuus habuere concordiam: quam ob rem misi tibi argentum et aurum, ut rupto foedere quod habes cum Baasa Rege Israël, facias eum a me recedere.

4 Quo comperto, Benadad misit Principes exercituum suorum ad Urbes Israël: qui percusserunt Ahion et Dan et Abelmaim, et universas Urbes Nephthali muratas.

5 Quod cum audisset Baasa, desit aedificare Rama, et intermisit opus suum.

6 Porro Asa Rex assumpsit universum Iudam, et tulerunt lapides de Rama et ligna quae aedificationi praeparaverat Baasa, aedificavitque ex eis Gabaa et Maspha.

7 In tempore illo venit Hanani Propheta ad Asa Regem Iuda, et dixit ei: Quia habuisti fiduciam in Rege Syriae, et non in Domino Deo tuo, idcirco evasit Syriae Regis exercitus de manu tua.

8 ¿Nonne <sup>1</sup> Aethiopes et Li-

<sup>1</sup> Dexó la Ciudad sin fortificar como intentaba: y lo mismo en el v. siguiente.

<sup>2</sup> MS. 3. *E non te asufriste.* El sentido de este versículo es este: Si hubieras puesto tu confianza en el Señor tu Dios, como otras veces lo has hecho, y no hubieras llamado en tu socorro a un

a *Supra* xiv. 9.

2 Entonces Asa sacó la plata y el oro de los thesoros de la casa del Señor, y de los thesoros del Rey, y envió a Benadad Rey de Syria, que habitaba en Damasco, diciendo:

3 Somos aliados tú y yo; y mi padre y tu padre vivieron en amistad: por lo que te he enviado plata y oro, para que rompiendo el tratado que tienes hecho con Baasa Rey de Israël, le hagas retirar de mis tierras.

4 A esta nueva Benadad envió los Generales de sus exercitos a las Ciudades de Israël; los que maltrataron a Ahion y a Dan y a Abelmaim, y todas las Ciudades fuertes de Nephthali.

5 Lo qual oido por Baasa, cesó de edificar a Rama, e interrumpió su obra <sup>1</sup>.

6 Y el Rey Asa tomó consigo a todo Judá, y llevaron de Rama todas las piedras y maderas que Baasa habia acopiado para edificarla, y con ellas reparó a Gabaa y a Maspha.

7 En aquel tiempo se presentó Hanani Propheta a Asa Rey de Judá, y díxole: Por quanto has puesto la confianza en el Rey de Syria, y no <sup>2</sup> en el Señor tu Dios, por eso el exercito del Rey de Syria se ha escapado de tus manos.

8 ¿Acaso los Ethíopes y los

Rey infiel, como es el de Syria; no solamente hubieras vencido al Rey de Israël, sino tambien al exercito del Rey de Syria, en caso de haberse coligado con el de Israël, o de qualquier modo que hubiera invadido tus Estados: y confirma esto con el exemplo de los Ethíopes,

byes multo plures erant quadrigis et equitibus et multitudine nimia; quos, cum Domino credidisses, tradidit in manu tua?

9 Oculi enim Domini contemplantur universam terram, et praebent fortitudinem his qui corde perfecto credunt in eum. Stulte igitur egisti; et propter hoc ex praesenti tempore adversum te bella consurgent.

10 Iratusque Asa adversus Videntem, iussit eum mitti in nervum; valde quippe super hoc fuerat indignatus: et interfecit de Populo in tempore illo plurimos.

11 Opera autem Asa, prima et novissima, scripta sunt in Libro Regum Iuda et Israëli.

12 Aegrotavit etiam Asa anno trigesimo nono Regni sui dolore pedum vehementissimo, et nec in infirmitate sua quae-sivit Dominum, sed magis in Medicorum arte confusus est.

13 Dormivitque cum patribus suis: et mortuus est anno quadragésimo primo Regni sui.

14 Et sepelierunt eum in sepulchro suo quod foderat sibi in Civitate David: posueruntque

de la Libya no eran en mucho mayor número en carros y en caballería y en una excesiva multitud; y quando confiaste en el Señor, no los puso en tu mano?

9 Porque los ojos del Señor contemplan toda la tierra<sup>1</sup>, y dan fortaleza a aquellos que con corazon perfecto ponen en él su confianza. Así pues tú has obrado neciamente; y por eso desde este tiempo se levantarán guerras contra tí<sup>2</sup>.

10 Y airado Asa contra el Vidente, mandóle poner en un cepo; porque se habia irritado mucho por esta razon: y en este mismo tiempo hizo morir a muchísimos del Pueblo<sup>3</sup>.

11 Mas las acciones de Asa, las primeras y las últimas, están escritas en el Libro de los Reyes de Judá y de Israél.

12 Cayó despues enfermo Asa el año trigesimo nono de su Reyno de un agudísimo dolor de pies<sup>4</sup>, y ni aun en su enfermedad buscó al Señor, sino que confió mas en la ciencia de los Médicos<sup>5</sup>.

13 Y durmió con sus padres: y murió el año quadragésimo primero de su Reyno.

14 Y lo enterraron en su sepulcro que se habia hecho en la Ciudad de David: y pusie-

<sup>1</sup> Para exáminar quienes son los que enteramente se abandonan a su paternal providencia: a estos da fuerzas, y de estos se declara por protector y amigo.

<sup>2</sup> Véase el III. Reg. xv. 32.

<sup>3</sup> Porque se mostraron favorables al Propheta, y habian murmurado del Rey.

<sup>4</sup> Del mal de gota en los pies, que le atormentaba con agudísimos dolores.

<sup>5</sup> Aquel pues que en una enfermedad recurre a los Médicos, y hace uso de sus remedios, como esperando su curacion solo de las reglas de la medicina, y no del poder y de la bondad de Dios, se hace culpable como Asa, de una especie de impiedad, pues atribuye a la criatura una virtud que solamente pertenece al Criador. Debemos rogar a Dios, y usar del arte.

eum super lectum suum plenum aromatibus et unguentis meretriciis, quae erant pigmentariorum arte confecta, et combusserunt super eum ambitione nimia.

ronle sobre su lecho lleno de aromas y de unguentos delicados<sup>1</sup>, preparados con arte por los perfumadores, y quemáronlos sobre él con extraordinaria pompa<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Lo que en la Vulgata se dice *meretricia*; esto es, que usaban de ellos las mugeres de mal vivir: en el Hebréo se llama זִנִּים *zením*, que se explica como en los LXX. γένη μύρων μρε-φικῶν, *géneros de unguentos de conficionadores*, que los Intérpretes explican comunmente de una confeccion o preparacion de varias

drogas y aromas para precaver la corrupcion, y el mal olor o fetidez natural del cuerpo muerto. Pero S. GERÓNIMO leyó זִנִּים *zoním*, que es como se halla en la Vulgata *meretricia*.

<sup>2</sup> Imitando en algun modo sus vasallos con esta pompa y aparato fúnebre la vanidad y fasto de los Gentiles.

## CAPITULO XVII.

*Josaphát sucede a su padre Asa, y aumenta el poder de su Reyno. Envía Doctores de la Ley por todo el territorio de Judá para que instruyan a los Pueblos. Catálogo de sus Generales y de los soldados que tenian a sus ordenes.*

1 Regnavit autem Iosaphat filius eius pro eo, et invaluit contra Israél.

2 Constituitque militum numeros in cunctis Urbibus Iuda quae erant vallatae muris. Praesidiaque disposuit in terra Iuda, et in Civitatibus Ephraim quas ceperat Asa pater eius.

3 Et fuit Dominus cum Iosaphat, quia ambulavit in viis David patris sui primis: et non speravit in Baalim,

4 Sed in Deo patris sui, et

1 Y reynó Josaphát su hijo en su lugar, y prevaleció contra Israél.

2 Y puso un número de soldados en todas las Ciudades de Judá que estaban cercadas de muros. Y distribuyó gente de guarnicion en la tierra de Judá, y en las Ciudades de Ephraím que su padre Asa habia tomado<sup>1</sup>.

3 Y fué el Señor con Josaphát, porque anduvo en los primeros caminos de David su padre<sup>2</sup>: y no esperó<sup>3</sup> en los ídolos,

4 Sino en el Dios de su padre,

<sup>1</sup> Véase el Cap. xv. 8.

<sup>2</sup> Antes de cometer el adulterio con Bethsabee. Otros exponen esto así: Siguió los pasos de David, que fueron los Tom. IV.

primeros que siguió su padre Asa; pero la primera exposicion es la mas adaptada al texto, y la mas comun.

<sup>3</sup> MS. 8. *E non crouó*; o no adoró.  
Aa